

## Scheda LXVII

### IL BARILOTTO

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Pogerola (Amalfi)        | 'a varrécchië [a var'rekkjə] (1)                                     |
| Pastena (Amalfi)         | 'a varrécchië [a var'rekkjə]   |
| Lone (Amalfi)            | 'o varrillë 'e vinë [o var'rillə e 'vinə] (2)                        |
| Scala                    | 'o varilë [o va'rilə] /<br>'a varrécchië [a var'rekkjə]              |
| Ravello                  | 'a varrécchië [a var'rekkjə]   |
| Minori                   | 'o miésë varilë [o 'mjesə va'rilə] /<br>'a varrécchië [a var'rekkjə] |
| Maiori                   | 'a varrécchië [a var'rekkjə] /<br>'o varilë [o va'rilə]              |
| Tramonti (loc. Corsano)  | 'a varrécchië [a var'rekkjə]   |
| (loc. Paterno Sant'Elia) | 'a varrécchië [a var'rekkjə]   |
| Cetara                   | 'o varrillë [o var'rillə]  |
| Albori (Vietri s. m.)    | 'u varrillë [u var'rilə]   |

*Descrizione:* barilotto della portata di 24 litri.

*Etimologia:*

**(1) varrécchië [var'rekkjə]:** da un tipo prelatino *\*barricca*, da cui il latino tardo *barric(ū)lus* (reso al femminile in napoletano, come nelle varietà della Costiera Amalfitana), lo spagnolo e il provenzale *barrica* e il francese *barrique* (D'Ascoli 1979: 705; D'Ascoli 1993: 822; Altamura 1968: 370);

**(2) varrillë [var'rillə] / varrillë [var'rilə] / varilë [va'rilə]:** (cfr. Scheda LXVIII);

*Fono-morfologia:* **varrécchië [var'rekkjə]** presenta spirantizzazione di *b-* primitiva in *v-*, mancanza di anafonesi nel passaggio dalla base etimolo-

gica all'esito dialettale e sviluppo del nesso consonantico secondario proprio del latino tardo *-cl-* in [kkj].

*Nota:* a Scala si opera una distinzione tra 'o **varilè** [o va'rilə], utilizzato per contenere il vino, e 'a **varrécchiè** [a var'rekkjə], recipiente adoperato per contenere l'acqua.

## Scheda LXVII

### BARILOTTO

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Conca de' Marini           | 'o varriḷḷè [o var'rillə] (1)  |
| Furore                     | 'o varriḷè [a var'rilə] /<br>'o miézè varriḷè [o 'mietsə var'rilə]         |
| Agerola (loc. San Lazzaro) | 'o varriḷè [o var'rilə]  |
| Praiano                    | 'o varriḷè [o var'rilə]  |
| Sant'Agnello (Sorrento)    | 'a varrécchiè [a var'rekkjə] (2) /<br>'o varricchióne [o varrik'kjonə] (3) |
| Massa Lubrense             | 'a varrécchiè [a var'rekkjə] /<br>'o miézè varriḷè [o 'mietsə var'rilə]    |

*Descrizione:* tipo di barile avente portata pari a 24 litri.

*Etimologia:*

**(1) varriḷḷè [var'rillə] / varriḷè [var'rilə]** (cfr. SCHEDA LXVIII);

**(2) varrécchiè [var'rekkjə]:** voce derivante da un tipo prelatino *\*barricca*, dal quale discende il latino tardo *barric(ū)lus*, da cui provengono, a loro volta, lo spagnolo e il provenzale *barrica* e il francese *barrique* (D'Ascoli 1979: 705; D'Ascoli 1993: 822; Altamura 1968: 370);

**(3) varricchióne [varrik'kjonə]:** diminutivo di **varrécchiè [var'rekkjə]** mediante l'aggiunta del suffisso *-ónē*.

*Fono-morfologia:*

**varrécchiè [var'rekkjə]:** lessema caratterizzato da spirantizzazione di *b-* primaria in *v-*, assenza di anafonesi nel passaggio dalla base etimologica all'esito dialettale e sviluppo del gruppo consonantico secondario proprio del latino tardo *-cl-* in [kkj].



Il barilotto utilizzato per la conservazione del vino.

## Scheda LXVII

### BARILOTTO

|          |   |
|----------|---|
| Capri    | 'u varrilè [u var'rilə]   |
| Anacapri | 'a varrécchië / 'o varrilè [a var'rekkjə / o var'rilə] /<br>'o miézë varrilè [o 'mjetsə var'rilə] |

#### *Descrizione:*

tipo di barile avente portata pari a 22 o 24 litri.

#### *Etimologia:*

**varrilè [var'rilə]** (cfr. Scheda LXVIII);

**varrécchië [var'rekkjə]**<sup>1</sup>: voce proveniente da una forma prelatina \**barricca*, a cui risale il latino tardo *barric(ũ)lus*, da cui originano, a loro volta, lo spagnolo e il provenzale *barrica* e il francese *barrique* (D'Ascoli 1979: 705; D'Ascoli 1993: 822; Altamura 1968: 370).

#### *Fono-morfologia:*

**varrécchië [var'rekkjə]**: forma risultante dal passaggio del nesso consonantico latino secondario *-cl-* della base etimologica *barric(ũ)lus* all'esito dialettale *-kkj-*.

---

<sup>1</sup> È stata considerata voce d'uso antico dagli informanti anacapresi, dunque superata dai lessemi **varrilè [var'rilə]**, **miézë varrilè ['mjetsə var'rilə]**.



Foto ritraente  
un barilotto per  
la conservazione  
del vino.